

## LI'I JA' XCHA'LIQUIL XA SVUN PEDRO TI YAJ'APOXTOL JESUSE

<sup>1</sup> Vo'on Simon Pedroon, ta jch'un ti c'usi chiyalbe ti Jesucristoe. Yaj'apoxtolon yu'un chcal a'yuc ti c'usi yaloje. Chajc'oponic tal ta vun yu'un co'ol jch'unojtic ti ja' cajvaltic ti Jesucristoe, ti ja' istoj jmultique. Yu'un co'ol xc'uxubinojotic. <sup>2</sup> Ti avich'ojic ta muc' ti Rioxe xchi'uc ti Cajvaltic Jesuse, ac'u yac'boxuc ep crasia. Junuc me avo'onic, mu me c'usi xal avo'onic.

*Ja' li' yaloj ti lec xa co'ontic chac c'u cha'al lec yo'on ti Rioxe*

<sup>3</sup> Lavi ijch'untic xa ti lixc'uxubinotic ti Rioxe, ja' ta syu'el ti lec xa li co'ontique yo' spas o cu'untic li c'usitic leque. Yu'un toj lec yo'on, yech'o ti liyic'otique. <sup>4</sup> Ja' ic'ot ti c'usi onox yaloje ti toj leque. Ja' ti lec xa co'ontic chac c'u cha'al lec yo'one, yech'o ti mu xa jc'an jpastic li c'usitic chopole. <sup>5</sup> Yech'o un ja' xa me xapasic li c'usitic leque lavi ach'unojic ti slecubtasoj avo'onique. Ja' me chanic ech'el li c'usi lec chil ti Rioxe. <sup>6</sup> Ja' me xapajes abaic ta spasel li c'usitic chal avo'on atuquique. Ac'u cuchuc avu'unic ti c'usuc no'ox paltail chataique. Sjunuluc me avo'onic xavich'ic ta muc' ti Rioxe. <sup>7</sup> Xac'anic me li jchi'iltactic ta xch'unel li sc'op Rioxe. Pero mu me stuquicuc no'ox ac'anojic, xac'anic me scotol li crixchanoetique.

<sup>8</sup> Mi ja' yech chapasique, más chana'ic c'u x'elan yo'on ti Cajvaltic Jesucristoe. Lec chatunic yu'un. <sup>9</sup> Yan ti much'utic ma'uc yech tspasique, co'olic xchi'uc ma'sat, mu xilic osil, o mi co'olic xchi'uc ti much'u mu nomuc xc'ot sate. Yu'un ich'ay xa xa'iic ti i'ac'batic xa pertonal ti c'usitic chopol ispasic ti vo'nee. <sup>10</sup> Yech'o un, vo'otic ti jchi'il jbatic ta xch'unel li sc'op Rioxe, ja' me xapasic ti c'usi lalcalbeique yo' más xana'ic o ti st'ujoxuc ti Rioxe, ti yic'ojoxuc yo' xacuxiic o ta sbatel osile. Ti mi chach'unique, mu xa xasa' amulic. <sup>11</sup> Ja' no'ox yech ti Cajvaltic Jesucristoe ti ja' istoj jmultique, sjunul yo'on chayiq'uic ochel yo' bu tspas mantal ta sbatel osile.

<sup>12</sup> Ti c'usi lalcalbeique tey chacalulanbeic. Ac'u mi xana'ic xa, ac'u mi chapasic xa ti c'usi yalaj ti Rioxe, pero chacalbeic onox scotol c'ac'al. <sup>13</sup> Chcal li vo'one más lec ti chacalulanbeic o ti c'u sjalil cuxulone. <sup>14</sup> Ti Cajvaltic Jesucristoe liyalbe xa ti po'ot xa xichame. <sup>15</sup> Yech'o un ta jsuj jba ta sts'ibael ti jayp'el xlaj jts'ibae yo' xaq'uelic o ti c'alal chamemon xae.

*Ja' li'yaloj ti "iquilticotic ti oy syu'el ti Cristoe", xi ti Pedroe*

<sup>16</sup> Ti c'alal ical ava'iic ti oy syu'el ti Cajvaltic Jesucristoe, ti chtal xchi'uc syu'ele, yu'un iquilticotic ti oy syu'ele. Mu lo'loeluc. Mu lo'iluc no'ox ca'yojticotic. <sup>17</sup> Yu'un ica'iticotic ti c'alal i'ag'ue ta ich'el ta muc' yu'un ti Jtotic Riox ta vinajele. "Li'i ja' Jch'amal ti jc'anoje. Jun co'on yu'un", xi ti Rioxe. <sup>18</sup> Ica'iticotic ti ja' yech ic'opoj tal ta vinajel ti Rioxe, yu'un tey jchi'ucticotic ta jp'ej vits ti Jesuse.

19 Yech'o ti más jna'ticotit ti yech c'usitic ists'ibaic comel ti yaj'alc'optac Riox ti ta más vo'nee. Más lec q'uelulanic, ch'unic, yu'un co'ol xchi'uc lámpara ti tsanal o tsacube. Ja'to c'alal xloc'tal li muc'ta c'anale, ja'to chich' tup'el. Ja' yech ya'el ti c'usi ists'ibaic comel ti yaj'alc'optac Rioxe. Ja'to chljaj stu ti c'alal xtal yic'otic ti Cajvaltic Jesuse. 20 Ja' tsots sc'oplal ti mu ya'uc jyules ta joltic jtuctic ti c'u x'elan smelol li sc'op Rioxe. 21 Yu'un ti much'utic ists'ibaic li sc'op Rioxe, muc bu isyules ta sjol stuquic ti c'usitic ists'ibaique; ip'ijubtasatic yu'un ti Ch'ul Espíritue.

## 2

*Ja' li'yaloj ti c'u x'elan tspasic ti much'utic chalic yilel li sc'op Rioxe  
(Judas 3-13)*

1 Ti jchi'iltactic ta israelal ti ta más vo'nee oy jayvo' lic yalic yilel li sc'op Rioxe. Ja' no'ox yech lavie, oy bu tey achi'uquic ti chlic yalic yilel li sc'op Rioxe. Mucul chalic ti c'usi ta syules ta sjol stuquique. Mu xa xich'ic ta muc' ti Cajvaltic Jesuse ti ja' itojbat smulique. Ti much'utic yech tspasique ch'ayem yo'onic chul taaticuc yu'un ti casticoe. 2 Ti much'utic xch'unojic li sc'op Rioxe ep chba xchi'inic ta spasel c'usitic chopol ti much'utic chalic yilel li sc'op Rioxe, ja' tspasic li c'usitic chal yo'onique. Ja' ta smulic ti chopol chbat sc'oplal li sc'op Rioxe. 3 Ti much'utic islo'loic xae chlic snopic c'u x'elan tslo'lobeic staq'uinic noxtoc. Vo'ne onox yalaj ti Rioxe ti chba yich'ic castico ti much'utic ja' yech tspasique.

<sup>4</sup> Ti anjeletic ti ista smulic ti vo'nee i'aq'ueic ech'el ta c'otebal yu'un ti Rioxe. Tey chucajtic o ta ic'al osil ja'to c'alal sta yora ti ch-albatic bu chbatic ta sbatel osil yu'un ti Rioxe. <sup>5</sup> Ja' no'ox yech ti much'utic naca chopol c'usitic ispasic ti ta más vo'nee, i'ac'batic castico yu'un ti Rioxe, yech'o ti ilajic scotolic ta nojele. C'ajom icoltaatic yu'un Riox ti Noee xchi'uc ti vucvo' tey xchi'uc ta barcoe. Stuc no'ox ti Noee ti iyalbe crixchanoetic ti ja' tsc'an Riox ti lec c'usitic tspasique. <sup>6</sup> Ja' no'ox yech ti jsodomaetique xchi'uc ti jgomorraetique ti naca chopol ti c'usitic ispasique, i'ac'batic castico yu'un ti Rioxe. Ja' ichic'atic o, ipasic ta tan. Ja' seña icom ti chich'ic onox castico ti much'utic mu xich'ic ta muc' ti Rioxe. <sup>7</sup> C'ajom icoltaat yu'un Riox ti Lote yu'un lec ti c'usitic ispase. Ti Lote chopol iya'i tajmec ti chopol c'usi tspasic ti crixchanoetic teyo'e, yu'un q'uexlal sba ti c'usi ispasique. <sup>8</sup> Yu'un stuc no'ox lec c'usitic ispas, yech'o ti chopol iya'i ti c'usi chopol tspasic xchi'uc ti c'usi chopol chalic jujun c'ac'al ti crixchanoetique. <sup>9</sup> Yech'o un ja' chquiltic o ti tscolta xch'amaltac ti Rioxe yo' mu spasic o li c'usitic chopole. Yan ti much'utic chopol c'usitic tspasique ta onox x'ac'batic castico ta sbatel osil ti c'alal x'albatic yu'un ti Rioxe.

<sup>10</sup> Ti much'utic ja' no'ox tspasic li c'usitic chal yo'onique, ti mu xch'unic mantale, más to tsots chich'ic castico. Yu'un stoyoj sbaic, mu xi'ic ti chopol c'usi chalbeic ti anjeletique. <sup>11</sup> Yan ti anjeletique ti más oy yipique, ti oy syu'elique, mu chopluc c'usi chalbeic ta stojol ti Rioxe.

<sup>12</sup> Ti much'utic chalic yilel li sc'op Rioxe co'ol

xchi'uc c'usuc no'ox chanul ya'el li' ta balamile ti mu c'usi sna' snopele, ti ja' no'ox tspasic li c'usitic lec cha'i stuquique, ti c'ajom tsmalaic milele. Ja' no'ox yech ti much'utic chalic yilel li sc'op Rioxe, mu sna'ic snopel li c'usi leque, c'usuc no'ox yalic. Chopol chalbeic sc'oplal ti c'usi mu sna'ique. Ja' ch-ochic o ta c'oc' ta sbatel osil. <sup>13</sup> Ja' chich'ic o castico ti ep iyilbajin xchi'ilique. Mu xq'uexavic, ac'u mi ta c'ac'altic tspasic li c'usitic chopole. Ti c'alal chapasic q'uine, tey capal chve'ic uc. Pero chopol ti c'usi tsnopique. Ja' no'ox ta yo'onic spasel li c'usitic chal yo'onique, ja' ta soc ac'oplalic.

<sup>14</sup> Naca no'ox ants ta yo'onic. Ja' no'ox ta yo'onic spasel li c'usitic chopole. Ja' ta xchan yu'unic ti much'utic mu to sna'ic lec c'usi chal li sc'op Rioxe. Yu'un nopem xa'iic li mulile, yech'o un chopol chileic yu'un ti Rioxe. <sup>15</sup> Yu'un ch'aybeijemic ya'el, yu'un ja' iyictaic ya'el li lequil bee. Ja' yech tspasic chac c'u cha'al ispas ti Balaame, ti screm Beore, ipich' yo'on taq'uin ti ch-ac'bat ti c'alal spas ti c'usi chopole. <sup>16</sup> Pero muc spas. Ja' ipajesat yu'un ti sme' sburroe. Ac'u mi mu xc'opoj li burroetique, pero ti sburro Balaame ic'opoj chac c'u cha'al crixchano. Ja' ipaj o ti Balaame ti yaj'alc'op Riox ti ta alele.

<sup>17</sup> Ti much'utic chalic yilel li sc'op Rioxe co'ol xchi'uc pozo ti ch'abal ya'lele. Co'ol xchi'uc toc ti buyuc no'ox chbeq'ue ech'el ta iq'ue. Mu c'u bal o ti jpatoj xa co'ontic ti chtal vo'e. Ja' no'ox yech mu c'u bal o ti jpatoj xa co'ontic ti ta jtatic o c'usi lec ti c'usi chalique. Nopbil xa ti bu chba yich'ic castico ta sbatel osile, ja' yo' bu toj ic' li osile.

<sup>18</sup> Lec ya'el li c'usitic chalique pero mu c'u stu.

Chalic ti xu' c'usuc no'ox jpastique. Ja' tsc'anic ti ta xcha'pasic c'usi chopol li much'utic ja'to lic yictaic li c'usitic chopol ispasic xchi'uc li xchi'iltaque. <sup>19</sup> Li xchi'ilic ta xch'unel li sc'op Rioxe ja' yech chalbeic: “Mi chach'unic li c'usi chcalticotique, mu xa much'u chaspasic ta mantal”, xutic. Pero li stuquique mu xa'i sbaic ti pasbilitic to ta mantal yu'un li c'usitic chopole. Ti much'u mu xcom cha'i li c'usi chopole, tiq'uul to ta mulil. <sup>20</sup> Ti much'u yictaaj li c'usitic chopole ti iyich' ta muc' ti Cajvaltlic Jesucristoe, ja' ti istoj jmultique, mi c'un to ipich' yo'on li c'usitic chopole, mi ispase, más to chopol chlic spas chac c'u cha'al ti vo'nee. <sup>21</sup> Más lec ti manchuc onox ixch'unic li sc'op Rioxe; ja' chopol ti ixch'unic xa'oxe, ti ts'acal to lic xcha'pasic li c'usitic chopole, ti iyictaic ti c'usi lec i'albatic yu'un ti Cajvaltlic Jesuse. <sup>22</sup> Ja' yech tspasic ya'el chac c'u cha'al oy xaltique: “Li ts'i'e ta xcha'lo' li xee. Li me'chitome, ac'u mi ja'to laj yich' atintasel, pero ba xcha'bal sba ta ach'el noxtoc”, xichiotic.

### 3

*Ja' li' yaloj ti c'u x'elan ti c'alal xlaaj li vinajel balamile*

<sup>1-2</sup> Vo'oxuc ti jc'anojoxuque, xcha'ech'elal xa jc'oPONOXUC ta vun. Ti ba'yi jvune xchi'uc li xcha'liquil ti li' chajts'ibabeique, vo'oxuc ti lec xa avo'onique, chajyulesbe ta ajolic ti c'usitic icalticotic onox ava'iique, vo'oticotic li yaj'apoxtoloticotic ti Jesuse. Ja' ti c'usitic yalojic comel ti yaj'alc'optac Riox ti ta más vo'nee xchi'uc

ti c'usi iyal comel ti Cajvaltíc Jesuse, ti ja' istoj li jmultique.

<sup>3</sup> Ja' tsots sc'oplal ti chava'iic ti chp'ol jlaban-vanejetic ti c'alal po'ot xa'ox xla j li balamile. Mu xich'ic ta muc' ti Rioxe. Ja' no'ox ta yo'onic spasel li c'usitic chal yo'onique. <sup>4</sup> Ja' yech chlic yalic chac li'i: "Yech no'ox chanopic ti chtal ti Jesuse. Vo'ne xa xchamelic ti much'utic i'albatique. Li balamile staoj yav c'al tana", chayutic. <sup>5</sup> Ti x'elan chalique, yu'un mu xalic ti c'usitic laj xa c'otuque. Ti c'alal ispas vinajel balamil ti Rioxe, ta sc'op no'ox ispas. Li vo'e istsob sba, ibat ta jujot, ivinaj taqui balamil. Pero oy jutuc ya'lél icom li balamile yo' xch'i o li c'usitic ta jts'untique. <sup>6</sup> Más to ts'acal ti c'alal ip'ol xa'ox li crixchanoetique, iyal ti ta xnoj noxtoc ta vo' li balamile. Inoj onox, ilaj scotol ti crixchanoetique. <sup>7</sup> Ti Rioxe yaloj noxtoc ti c'oc' xa no'ox tsmala li vinajel balamil li'i, ja'o ti c'alal chalbe bu chbatic ta sbatel osil ti much'utic mu xch'unbeic li sc'ope. Ja'o xa ch-ochic ta c'oc' ta sbatel osil.

<sup>8</sup> Vo'oxuc ti jc'anojoxuque, mu me xch'ay xava'iic ti co'ol xchi'uc jun c'ac'al cha'i jmil jabil ti Cajvaltique. <sup>9</sup> Oy much'utic chalic ti mu xc'ot ti c'usi chal ti Cajvaltique, pero i'i, ta onox xc'ot. Ti mu to chtale, yu'un ja' mu sc'an ti ch-och ta c'oc' junuc li crixchanoetique. Ja' smalaoj mi chictaic spasel li c'usitic chopole.

<sup>10</sup> Ta onox xtal ti Cajvaltíc Jesuse, ja' no'ox ti mu jna'tic c'usi orae. Co'ol xchi'uc j'elec' ti mu jna'tic jayib ora ac'ubal chtale. Ti c'alal xtal ti Jesuse, ja'o ta xla j li vinajel balamile. Xjumumet tajmec ti c'alal xc'aq'ue. Tey capal chlaj scotol li c'usitic

oy xjobal ta vinajele. Ja' no'ox yech li balamile xchi'uc scotol li c'usitic oye, ta xc'ac'.

<sup>11</sup> Yech'o un ja' tsc'an ti lec li c'usitic chapasique. Ta sjnuluc me avo'onic ich'ic ta muc' ti Rioxe yu'un ta onox xc'ac' scotol li c'usitic oye. <sup>12</sup> Junuc no'ox avo'onic malaic c'usi ora ta slajes scotol ti Rioxe. Alic me a'yuc li c'usi yaloje yo' xljaj o ta ora li vinajel balamile xchi'uc li c'usitic oye. <sup>13</sup> Li vo'otique liyalbotic xa ti Rioxe ti chibatic ta ach' vinajel balamile, ja' yo' bu ch'abal c'usi chopole.

<sup>14</sup> Yech'o un, vo'oxuc ti jc'anojoxuque, ti chamalaic c'usi ora chc'ote, ta sjnuluc me avo'on xapasic li c'usitic leque yo' ch'abal o amulique, yo' jun o avo'onic ti c'alal xac'otic yo' bu ti Rioxe. <sup>15</sup> Ti mu to chtal ti Cajvaltic Jesucristoe, yu'un ja' mu sc'an ti chba yich'ic castico li crixchanoetique. Ja' onox yech lasts'ibabeic li Pabloe ti jc'anojtique, yu'un ja' yech ip'ijubtasat yu'un ti Rioxe. <sup>16</sup> Ja' yech chal scotol svun li Pabloe. Pero oy bu vocol ta a'ibel smelol. Ti much'utic mu sjnuluc yo'on ta xch'unique, yan o smelol chbat yu'unic chac c'u cha'al yan o smelol chbat yu'unic li sc'op Riox ti vo'ne ts'ibabile. Ti x'elan tspasique, stuc no'ox ta stic' sbaic ta c'oc' ta sbatel osil.

<sup>17</sup> Vo'oxuc ti jc'anojoxuque, lalcalbeic xa c'usi tspasic ti much'utic ja' no'ox tspasic li c'usitic chal yo'onique. Yech'o un p'ijanic me, mu me xach'unic li c'usi chalique. Mi ach'unique, chav-icta abaic ta yich'el ta muc' ti Cajvaltic Jesuse. <sup>18</sup> Pero ja' tsc'an ti más chana'ic c'u x'elan yo'on ti Cajvaltic Jesucristoe, ti ja' istoj li jmultique. Ac'u me co'olajuc avo'onic xchi'uc. Ac'u quich'tic ta muc' lavie xchi'uc ta sbatel osil.



**Sc'op riox: ja' li' yaloj ti chac' jcuxlejaltic ta  
sbatel osli ti cajvaltíc Jesucristoe  
New Testament in Tzotzil Zinacantan; tzo  
(MX:tzo:Tzotzil)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tzotzil

Dialect: Zinacantan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tzotzil

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 29 Jan 2022

f6d89cf8-4336-5296-a8d0-5fb6684eee12